

Un pequeño pueblo de los andes intoxicado con mercurio
le hace frente a la corporación aurífera más grande del mundo.



"Brillante"

Silvio Caiozzi, cineasta. Chile.

"Valiente"

César Hildebrandt, periodista. Perú

"Conmueve y golpea"

Alfredo Kato, diario El Comercio. Perú

CHOROPAMPA

El Precio del Oro

Premios

Valladolid. "Tiempo de Historia"

Praga One World. "Rudolf Vrba"

Perú. CONACINE

Barcelona. Cine y DDHH

Setúbal. "Hombre y Naturaleza"

SIGNIS Post-producción América Latina



Producida y dirigida por
Ernesto Cabellos Damián
Stephanie Boyd

Una selección de:

jan vrijman fund
international
documentary film festival
amsterdam



idfa

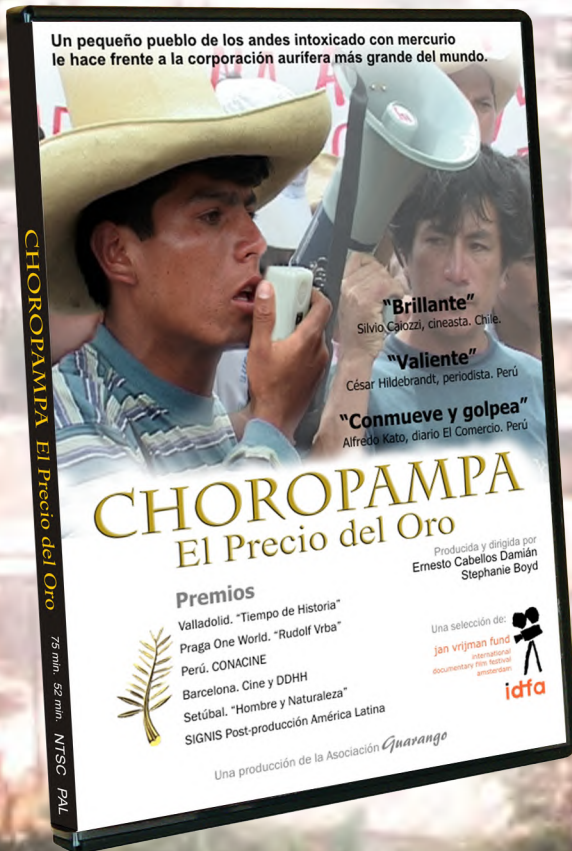
Una producción de la Asociación *Quarango*

Guarango

Cine y Video

Presenta:

La historia de un pueblo agricultor que lucha por preservar su modo de vida, cuando un rico yacimiento multi-metálico es descubierto bajo sus calles.



Manhattan Minerals de Canadá quiere mover parte del pueblo para extraer el hallazgo de toda una vida, pero los lugareños dicen que esto destruiría su sustento, dependiente de la producción de mango y limón. Hay mucho en juego y ambas partes tienen todo que perder. Las tensiones alcanzan momentos violentos: las instalaciones de Manhattan son incendiadas por desbordados manifestantes y uno de los más carismáticos opositores a la mina es misteriosamente asesinado.



CHOROPAMPA El Precio del Oro

Créditos

Productores Ernesto Cabellos y Stephanie Boyd

Productores Ejecutivos Ernesto, Rafael y Ricardo Cabellos

Productor Asociado Stefan Kaspar

Directores Ernesto Cabellos y Stephanie Boyd

Cámara Ernesto Cabellos

Sonido Francisco Adrianzen

Edición Ernesto Cabellos

Foto Fija Malú Cabellos

Diseño Gráfico Carlos De Pomar

Editora del folleto Stephanie Boyd

Post-Producción Ricardo Cabellos

Contabilidad Elisa Ramírez

Corrección de textos Pat y Al Boyd



Guarango

Una producción de Guarango Cine y Video

Teléfono (51 1) 460 1135

e-mail: ecabellos@guarango.org
sboyd@guarango.org

Descargue gratuitamente el folleto desde nuestro sitio en internet:

www.guarango.org

ÍNDICE

¿Dónde estamos? 4
Mapas nacionales y locales con datos comparativos de Perú y Cajamarca.

Choropampa: El Precio del Oro 5-8
Un pequeño pueblo andino se enfrenta a una de las mineras de oro más rentables del mundo.
por Stephanie Boyd

Conversación en la tienda: 9
Una escena del documental Choropampa: El Precio del Oro.

El mundo maravilloso de la minería ... 10-11
Un recorrido por los desastres mineros alrededor del mundo.

Cajamarca:
Sentados en un banco de oro 12-13
Los problemas de la mina Yanacocha empezaron mucho antes del derrame de mercurio en Choropampa.
por Stephanie Boyd

Peru: País minero 14-16
Aspectos relevantes de las minas de propiedad extranjera más conflictivas y contaminantes del Perú.

Lo que la compañía no le dirá 17
Estadísticas e información científica que no se incluye en el informe a los accionistas.

Involúcrese 18
¿Debe continuar la minería como la prioridad económica número uno en Perú?

La gira del Banco Mundial 1944 - 2001 ... 19
57 años de Petróleo, Gas, Minería, Polución y Destrucción.

Declaración pública de grupos ambientales de Cajamarca 20
Una declaración pública de cuatro organizaciones ecológicas en Cajamarca.

Haga la diferencia 21-22
Sugerencias para profesores y activistas con material de lectura adicional.

Póngase en contacto 23
Contactos y sitios web sobre el tema.

Mina Venenococha 24
La mina de oro más barata del mundo. Nuestro aviso publicitario le dirá por qué.

EDITORIAL



En agosto del 2000 llegué al conmocionado pueblo de Choropampa, ubicado en los andes del norte de Perú, sabiendo que una historia esperaba para ser contada, pero preguntándome cómo encontrarla. ¿Confiarían los lugareños en una forastera, en una gringa? Afortunadamente, mis temores eran infundados. Se corrió la voz que una periodista extranjera estaba en el pueblo y la gente hizo cola para compartir su dolorosa experiencia sobre derrame. Desde niños pequeños, hasta mujeres mayores que habían caminado kilómetros para vender sus productos y mercancías en el pueblo, la memoria vívida y lucha apasionada por obtener asistencia médica y justicia me convenció que la historia tenía que ser contada por ellos mismos, en sus propias palabras.

Durante los siguientes meses volví continuamente a Choropampa, acompañado de Ernesto Cabellos, con quien me aventuré a producir y dirigir un documental, provistos de una pequeña cámara y equipo de sonido. Veníamos los dos, del otro lado del país, de Lima, muy lejos de la realidad de Choropampa. Pero el deseo de brindar su historia al mundo exterior era tan fuerte que los choropampinos perdonaron mi acento gracioso, nuestros hábitos bizarros, y nos dejaron penetrar en la íntima y reservada vida interior de este pueblo andino.

No tuvimos tanta suerte en nuestro trato con la minera. Reiterados pedidos tanto escritos como verbales para entrevistar a sus representantes en Lima y Cajamarca, la capital departamental, fueron rechazados. Aunque no pudieron impedir que grabemos las reuniones públicas en Choropampa, fuimos víctimas de un ataque difamatorio y potencialmente peligroso. Una tarde de marzo del 2001, antes del bloqueo de la carretera a Cajamarca por cientos de pobladores que reclamaban a la minera asistencia médica y justa compensación, Sandy García, cabeza de las operaciones de Yanacocha en el área, le dijo al alcalde de Choropampa y sus regidores que habíamos ofrecido venderle nuestras imágenes a la compañía.

Nunca hubo tanta tensión en el pueblo y la desconfianza crecía. Se rumoreaba que la minera tenía informantes entre los pobladores y los vecinos se miraban con cautela, preguntándose en quién podían confiar. La declaración del Ing. García parecía un intento desesperado por evitar que grabemos el bloqueo, pero felizmente nuestros vínculos de confianza con los lugareños prevalecieron. Esa noche, Ernesto y yo estuvimos parados en la oscuridad, sosteniendo linternas debajo de nuestras caras para iluminarlas ante una multitud de 400 personas reunidas para organizar el bloqueo. Esperamos nerviosamente el veredicto.

A través de un estrepitoso megáfono, el alcalde leyó una carta que habíamos escrito en nuestra defensa. Cuando terminó hizo una pausa y luego preguntó a la multitud si podíamos seguir grabando. Fuimos acogidos por fuertes vítores de aprobación y prendimos nuevamente la cámara a tiempo para capturar el evento entero, desde las primeras rocas que golpearon la carretera hasta la represión policial del día siguiente.

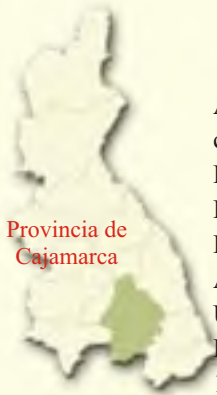
Este folleto complementa nuestro documental con información contextual, fotos, mapas, contactos, ideas para activismo y datos de otras mineras transnacionales en Perú y alrededor del mundo. Puede ser leído antes o después de ver el video, o usarlo solo como una herramienta de enseñanza o de activismo.

La gente de Choropampa finalmente nos confió dos historias: un relato épico sobre la resistencia de su pueblo y también una historia universal, repetida en muchas comunidades pequeñas alrededor del mundo, en este nuevo mundo globalizado donde la gente defiende con coraje sus derechos ante poderosas corporaciones multinacionales.

Stephanie Boyd

¿DÓNDE ESTAMOS?

Departamento de CAJAMARCA



Provincia de Cajamarca

Area 33,318 km², que representa 2,6 por ciento del territorio total del Perú.
Población (en 1998): 1,377,297
Población rural: 72,1 por ciento.
Población urbana: 27,9 por ciento.
Analfabetismo: 27,2 por ciento
Un médico por cada 3.226 personas.
Población con cañería interna instalada: 17,3 por ciento

(fuente: Instituto Nacional de Estadística e Informática del Perú – INEI)



PERÚ

(promedios nacionales)
Población (en 1998): 24.800.768
Población rural: 29,9 por ciento.
Población urbana: 70,1 por ciento.
Analfabetismo: 10,3 por ciento.
Un médico por cada 970 personas.
Población con cañería interna instalada: 43,1 por ciento.

(fuente: Instituto Nacional de Estadística e Informática del Perú – INEI)

PROVINCIA DE CAJAMARCA





CHOROPAMPA

Por Stephanie Boyd

Puntos de luz blanca se mueven a través de la oscuridad mientras cientos de pasos resuenan contra el asfalto de la carretera. Un enorme camión se aproxima, los faros resplandecen, los frenos rechinan y la multitud se detiene expectante de lo que vendrá después. Una roca es lanzada a la pista desde las sombras, seguida de una avalancha de piedras. Mujeres con sus sombreros y sus faldas anchas iluminadas por el resplandor de los primeros vehículos detenidos, llenan sus mantos con piedras apiladas de una construcción cercana. Los hombres sacan piedras de peñascos mientras los más jóvenes arrastran llantas que arden hacia el centro de la carretera. Una mujer mayor gira con energía juvenil, aferrada a un viejo megáfono, gritando: “En el nombre de Dios, Choropampa reclama todos sus derechos”.

El 2 de junio del 2000, cerca de 10 meses antes de que los pobladores del antes apacible pueblo andino llevaran a la carretera que cruza el pueblo la frustración e indignación contenida, un camión de la mina de oro Yanacocha, derramó 151 kilogramos de mercurio elemental a lo largo de 40 kilómetros de la carretera que cruza Choropampa y dos poblados vecinos.

Los pobladores, especialmente los niños, jugaron con las atractivas bolitas líquidas y plateadas que brillaban bajo el sol, y que para los mayores se asemejaban al azogue, elemento de antiguo uso en medicina tradicional. Niños y adultos recolectaron el mercurio en botellas plásticas, lo llevaron a sus hogares y al colegio. Pobladores de comunidades aledañas fueron contaminados en el mercado semanal, ampliando el impacto del mercurio más allá de los 800 habitantes de Choropampa. Los síntomas de intoxicación aparecieron en menos de una semana del incidente y aunque en los exámenes hechos por el gobierno se encontraron cerca de 1,000 afectados, cientos más han buscado atención médica por dolencias relacionadas al mercurio, incluyendo ronchas, vómitos, visión borrosa, desórdenes en el sistema nervioso central, problemas respiratorios y dolencias renales.

Pobladores como Luisa Elsa Martínez dicen que la respuesta de la minera fue lenta e inefectiva (ver recuadro en pág. 8). Yanacocha contrató a algunos pobladores para que limpien la carretera sin brindarles protección y pagaron a los vecinos para que devuelvan el mercurio, lo que alentó aún más la búsqueda.

El Precio del Oro

Cuando los síntomas no pudieron negarse más, la compañía contrató a expertos como el Dr. Michael Kosnett, un toxicólogo de la Universidad de Colorado, quien insistió que la recuperación sería rápida y los pacientes no sufrirían efectos negativos a largo plazo.

Sin embargo, la gente sufre aún las consecuencias de la intoxicación a más de dos años de ocurrido el derrame. José Luis Quequejana, un químico que trabajó en DIGESA, en el momento del derrame, manifestó que la reacción del gobierno fue inadecuada.

“Medidas rápidas, inmediatas y efectivas eran necesarias y esto nunca pasó” dijo Quequejana.



Alcalde de Choropampa, Lot Saavedra, habla con la policía durante el bloqueo.

Un comisión de salud no fue enviada a investigar hasta pasadas casi dos semanas del derrame, manifestó, y ésta recomendó al gobierno de declarar la zona en emergencia y evacuar a los habitantes por encontrar niveles de mercurio superiores a los estándares internacionales. En lugar de seguir estas instrucciones, el antes químico de DIGESA dijo que sus

superiores intentaron ocultar deliberadamente la gravedad del derrame y hasta siguieron recomendaciones de la misma Yanacocha. Quequeja dice que los niveles de mercurio en el aire requerían que se evacuaran viviendas en Choropampa, puesto que 0.001 mg/m³ era muy alto, lo que significa que numerosas familias permanecieron en casas contaminadas. (La Agencia de Protección Medio Ambiental de Estados Unidos acepta estándares de aire interno de 0.0003 mg/m³). Las medidas de limpieza dentro de las casas también fueron insuficientes, dice Quequejana. La mayoría tienen los pisos de tierra y paredes de adobe que rápidamente absorbieron el mercurio.

Sin inmutarse por estas acusaciones, el Dr. Luis Terán, director del Hospital Regional de Cajamarca durante el derrame, dijo que todos los que fueron tratados en el hospital fueron desintoxicados y al menos que la

gente esté ocultando mercurio en sus casas, no debería haber más casos de intoxicación. Sin titubear, el elocuente doctor ofrece su teoría psico-social para explicar la situación actual: “Es una zona muy pobre, y la gente apenas se las arregla con lo que produce en sus tierras.



Folleto distribuido por CARE, la agencia de ayuda internacional en Choropampa, informando a la gente que no sufrirían efectos duraderos en su salud, una vez que el mercurio fuera naturalmente eliminado de sus cuerpos.

Sobre el Mercurio

A temperatura de una habitación, el mercurio metálico o elemental toma una forma líquida plateada, pero el químico se evapora rápidamente a temperaturas más altas, como aquellas encontradas en Choropampa en el momento del derrame. Los efectos más adversos de este tipo de mercurio sobre la salud ocurren a través de la inhalación. De acuerdo a la Organización Mundial de la Salud, aproximadamente 80% del mercurio metálico inhalado se introduce en el torrente sanguíneo desde los pulmones y es rápidamente enviado a otras partes del cuerpo. El mercurio elemental puede permanecer en los riñones por años, y también puede quedar atrapado en el cerebro. Los síntomas de envenenamiento por mercurio incluyen erupciones en la piel, dolores musculares, dificultades respiratorias, pérdida de conciencia, náuseas y dolores renales. Dependiendo de la severidad y duración de la exposición, los efectos varían desde insomnio y problemas digestivos hasta daño renal, desórdenes del sistema nervioso central y problemas neurológicos. La exposición al mercurio es especialmente peligrosa en mujeres embarazadas y puede ocasionar abortos y defectos de nacimiento.

Cualquier mercurio que no queda atrapado en el cerebro o en los órganos es eliminado a través de las funciones corporales normales. En un esfuerzo por acelerar la eliminación del cuerpo, los doctores suministraron quelantes (penicilamina y DMPS – sodio dimecaptopropanosulfato) a algunos pacientes de Choropampa, lo que hizo que sus riñones e hígado trabajen más duro. Los pacientes que tomaron este medicamento se quejaron de efectos secundarios negativos y un informe del Banco Mundial sobre el derrame destacó que los procedimientos de los quelantes fueron “agresivos” y su uso debe ser evaluado.

Según el Ministerio de Salud de Perú, los casos más severos de envenenamiento ocurrieron cuando el mercurio fue llevado a viviendas poco ventiladas. Esperanza Soriano, una enfermera de la posta médica de Choropampa en el momento del derrame, discrepa diciendo que ni ella ni otros pacientes con altos niveles de mercurio en la sangre, coleccionó ni llevó la sustancia a su casa. Ella cree que las personas que trabajaban o vivían cerca del derrame fueron afectadas por su proximidad a los vapores. (La mayor concentración de mercurio fue derramado en frente de la posta médica).

Mercurio elemental puede transformarse en mercurio orgánico o mercurio metílico a través del contacto con materia orgánica en el ambiente. Este compuesto es extremadamente tóxico porque se puede acumular y mover hacia la cadena alimenticia. El informe del Banco Mundial reconoce que “una cierta proporción del mercurio que permanece en el ambiente, ya sea en la tierra o transportado a un canal de agua cercano, puede esperarse que se transforme en mercurio metílico orgánico.”

El caso más infame de envenenamiento por mercurio orgánico ocurrió en la Bahía Minamata, Japón, en 1950. Miles fueron envenenados por comer pescado con altos niveles de mercurio orgánico, a causa de sustancias químicas vertidas por una fábrica a la bahía. Síntomas crónicos incluyeron desórdenes neurológicos, defectos severos de nacimiento, enfermedades mentales y fatiga.

Ríos y lagos contaminados por mercurio orgánico han causado efectos severos sobre la salud del hombre y daño ambiental en China, Canadá, Tanzania y en áreas de minería ilegal de oro en el Amazonas.

(Fuentes: Informe de la CAO del Banco Mundial sobre el derrame de mercurio en Choropampa, San Juan y Magdalena; sitio web de la Agencia de Protección Medio Ambiental de los Estados Unidos; sitio web del Museo Municipal de Infecciones de Minamata).



Vista del derrame: la carretera que pasa por Choropampa conectando Cajamarca, la capital del departamento, a la capital nacional)

Ha habido manipulación por parte de personas interesadas, creando grandes expectativas e incertidumbre”.

Ecovida, una organización ecologista en Cajamarca, pidió la destitución del Dr. Terán tras el derrame, alegando que su doble empleo como asesor médico de Yanacocha era un conflicto de intereses. El Dr. Terán fue reemplazado como director del Hospital Regional en enero del 2001, y continúa practicando la medicina.

El Dr. Terán fue a Choropampa justo después del derrame a informar a la población y muchos afectados como Rocío Guzmán, lo acusaron de empeorar las cosas.

“Si él nos hubiera dicho la verdad, quizás no hubiera jugado con la vida de los niños y de otras personas acá en Choropampa”, dijo la joven madre. Rocío fue la primera persona en reportar síntomas de envenenamiento por mercurio y fue mal diagnosticada dos veces, primero por intoxicación de comida y luego por leucemia. Ella sigue sufriendo dolores de espalda y musculares, severos dolores de cabeza, pérdida de coordinación y fatiga constante.

Tales síntomas podrían significar que el mercurio se ha concentrado en los órganos del cuerpo o en el cerebro, causando daño en el hígado y el riñón o desórdenes en el sistema nervioso central, afirma Nilton Deza, un biólogo en la Universidad de Cajamarca. Exámenes de orina y sangre no detectan el mercurio una vez que se ha instalado en estas áreas (ver recuadro sobre el mercurio, pág. 6).

Los detalles son sombríos, pero los pobladores se han organizado para demandar asistencia médica y una compensación justa. Virgilio Nimboma,

un campesino que perdió su salud y su sustento por el derrame, se ha unido a otras 1000 víctimas del mercurio para preparar una demanda legal. Con ayuda de firmas de abogados estadounidenses, Engstrom, Lipscomb y Lack, y dos estudios peruanos, el grupo espera poder demandar al accionista mayoritario de Yanacocha, la Corporación Minera Newmont de Colorado, en Estados Unidos.

“Ellos dicen que si tenemos uno o diez abogados, ellos tendrán 100”, dice Nimboma. “¿Y por qué tienen tanto miedo que nosotros tengamos abogados? Estamos demandando nuestros derechos; estamos demandando justicia.”

Newmont como accionista mayoritario de Yanacocha tiene el 51,35%. Minas Buenaventura S.A. de Perú tiene el 43,65%, y el restante 5% es controlado por la Corporación Financiera Internacional del Banco Mundial.

Poco después del derrame, la CAO (Compliance Advisor Ombudsman’s Office) del Banco Mundial envió una comisión investigadora. La CAO fue creada en 1999 para recibir quejas de comunidades afectadas por proyectos financiados con dinero de las agencias del Banco Mundial. El informe de la comisión encontró que Yanacocha no tenía un reglamento para el transporte del mercurio al momento del derrame. (En el Perú, no existía una ley sobre transporte de sustancias tóxicas. Ha sido aprobada recientemente). La Agencia de Protección Medio Ambiental de Estados Unidos, sin embargo, tenía una lista detallada de requerimientos y Yanacocha siempre había afirmado seguir los estándares internacionales de medio ambiente. El informe también concluyó que Yanacocha carecía de un plan de emergencia para accidentes fuera de la mina.

Desde el derrame, Yanacocha ha dejado de transportar mercurio pero se rehúsa a asumir la responsabilidad por el derrame. Curiosamente, la compañía firmó transacciones individuales con 720 personas afectadas, hacia marzo del 2001. Los signatarios recibieron montos que varían entre US\$ 600 y US\$ 6000, y renuncian al derecho de cualquier futuro reclamo a la compañía. Los beneficiarios debían tener un certificado médico del gobierno mostrando niveles de mercurio en la sangre sobre los 20ug por litro para calificar. Yanacocha ha registrado a un poco más de 900 personas que cumplen con este requerimiento.

Los exámenes del gobierno, sin embargo, han sido vistos con escepticismo en un país castigado por la corrupción. El alcalde de Choropampa, Lot Saavedra dice que esos acuerdos brindaron una insuficiente compensación y los demandantes fueron coaccionados y engañados para que firmen. Armado con tan sólo una máquina de escribir y la fuerza de sus convicciones, el determinante alcalde de 22 años lidera una campaña por asistencia médica y justa compensación. Las demandas específicas incluyen un nuevo centro médico en el pueblo y un seguro de salud internacional para todos los afectados.

Yanacocha ha gastado cerca de US\$10 millones como resultado del derrame, de los cuales cerca de US\$1 millón ha sido para obras de compensación para Choropampa. A pesar de estos gastos, Newmont registró una ganancia de US\$4.6 millones durante los primeros 9 meses del 2000. Con uno de los menores costos de extracción de oro en la industria a nivel mundial, Yanacocha sigue siendo la joya en la corona de Newmont y han invertido en exploración US\$18 millones en Perú sólo en el año 2001.

Señalando unas grietas largas e irregulares en los muros de la nueva escuela primaria construida por Yanacocha, Saavedra mueve la cabeza. “Esto no es suficiente para compensar el daño que nos han causado”, dice el alcalde. “Lo que nos están haciendo es humillante.”.

El pasado junio, el aniversario número dos del derrame estuvo marcado por una intensa tensión y recelo en Choropampa. Una década de gobierno dictatorial de Alberto Fujimori, quien abandonó la presidencia en el 2001 en medio de cargos de corrupción, fraude electoral y violaciones a los derechos humanos, ha dejado un legado de desconfianza hacia el gobierno y los grandes negocios. Yanacocha estuvo directamente implicada cuando un video fue hecho público donde Vladimiro Montesinos, el jefe de facto del servicio de inteligencia de Fujimori, instruye a un juez para que vote en favor de Newmont en una demanda de 1998 con una compañía francesa por el control de las acciones de Yanacocha. Más tarde Newmont ganó el caso.

“Más antes los españoles usaron armas para matar a nuestros peruanos y llevarse nuestras cosas; ahora sólo necesitan contaminarnos para llevarse nuestras cosas por nuestras narices”.

Como los conquistadores españoles 500 años atrás, los representantes de Yanacocha han sido acusados de jugar con celos preexistentes y rivalidades para dividir a los pobladores. Cientos de lugareños y vecinos rurales se unieron al joven alcalde para bloquear la carretera entre Cajamarca y Lima en marzo del 2001. Otros fueron aconsejados por sus abogados que esperen por una victoria en la corte.

La analogía con los conquistadores va más allá del fomento de la división. “Hace muchos años los españoles usaron armas para matar a nuestros ancestros y llevarse nuestras cosas”, dice Julia Carrasco, una campesina de Choropampa. “Ahora los extranjeros sólo necesitan contaminarnos

para llevárselas por nuestras narices”.

La vigorosa abuela ha llevado su mensaje a manifestaciones en Lima y Cajamarca en contra de los efectos medio ambientales y sociales de la minería transnacional. Tales protestas están creciendo en Perú y

alrededor del mundo, mientras aumenta la atención sobre el impacto negativo de la minería. El clamor de voces de las comunidades antes silenciosas y aisladas nos impulsan a descubrir el real precio del oro.



Luisa Elsa Martínez Sáenz,
Comerciante, esposa y madre de cuatro niños Choropampa

El día 02 de junio es una fecha bien recordada por el derrame de mercurio, fue un día viernes a las 6 de la tarde aproximadamente, un camión de RANSA transportaba mercurio a no se qué lugar pero pasó por Choropampa. Hubo un derrame desde Choten hasta Magdalena donde causó bastante intoxicación a todos los pobladores de este centro poblado y los demás distritos.

Nosotros salimos en la noche a nuestra iglesia y vimos a la gente que estaban recogiendo, pero no nos dimos cuenta muy rápido que en la pista estaba regado y nosotros ya habíamos pisado encima del mercurio a las 8 de la noche, y al día siguiente a las 9 de la mañana, regresamos nuevamente a nuestro culto y nos encontramos en la pista bastante mercurio regado, ahí es donde comenzamos a manipularlo. No conocíamos que era tóxico, pensábamos que no era dañino para la salud y jugamos.

Tenía forma de un color líquido metal, se hacía bastantes pelotitas, al tiempo que uno lo cogía, lo aplastaba así jugaba, se esparcían bastantes pelotas y era difícil también recogerlo, pero así por curiosidad todos hacíamos y lo recogían con toda tierra y algunos incluso lo han juntado con su boca.

Ese día sábado a las 2 de la tarde vinieron a decir los señores de la mina que sigan recogiendo el mercurio porque no era tóxico, incluso en el teléfono en la pista pusieron un letrero que decía se compra mercurio a 100 soles (US\$ 30) el kilo, todos los niños motivados por el dinero recogían más.

El día sábado 3, la señora Rocío Guzmán fue la primera intoxicada cuando se enronchó su cuerpo y dijeron que podía ser que había comido algún pescado malogrado o algunas otras enfermedades, no lo creían, pero así hasta el 8 de junio ya se hizo más notorio el problema en este centro poblado, apareció más y ya la intoxicación de la mayoría de la gente que había estado expuesta. Incluso ahí todos tenían dolor de riñones, de cabeza, de espalda, les dolía el estómago, tenían sensación de vómito, mareos, incluso mi hija también empezó a estar mal y pensábamos que ella había tenido educación física en el colegio, que podía ser eso, pero no, no fue eso. El 12 de junio vinieron los doctores a la posta y dijeron que ella tenía una fuerte infección urinaria, una falsedad.

El martes 13 vinieron más doctores y muchas personas en defensa del pueblo. Vino un doctor que recuerdo bastante que se llamaba Honorio, él dijo que no era ninguna infección, sino que estaba intoxicada con el mercurio, era muy alta la intoxicación que mi hija tenía. En el hospital de Cajamarca ella perdió el conocimiento por 2 días, pero exigimos, así que le dieron la medicina, y ella ha tenido una recuperación pero no total, ahora sigue mal igual que todos mis hijos en Cajamarca. Ella tuvo 4 reingresos al hospital, del hotel al hospital, nuevamente lo llevaron. Ellos decían que no, aquí no más se va recuperar pero sigue mal hasta la fecha.



Conversación en la tienda: La vida no tiene precio

Escena del documental *Choropampa: La vida no tiene precio*

Esta escena tiene lugar dentro de la tienda principal de Choropampa en noviembre del 2000. La dueña, Juana Martínez, conversa muy animada con María Jara, una amiga y cliente, sobre las compensaciones de Yanacocha a los afectados por el derrame.

En agosto, la mina empezó a ofrecer una compensación monetaria en montos que

a cerca de 1000 personas afectadas por el derrame, están preparando una demanda legal, ayudados por dos estudios de abogados en el Perú y en Los Ángeles. Ellos esperan abrir un juicio a la Newmont,

el accionista mayoritario de Yanacocha en los Estados Unidos.

La escena: Conversación en la tienda



varían entre los US\$600 y US\$6000 a las personas cuyos exámenes oficiales de orina mostraron niveles de mercurio de por lo menos 20ug/litro. En el acuerdo se incluyó una póliza de salud de cinco años, que sólo cubre enfermedades relacionadas a la intoxicación. Asimismo, los pacientes deben ir primero a las postas médicas de Choropampa, Magdalena y San Juan, los pueblos afectados, antes de ser tratados en hospitales. Las autoridades municipales de Choropampa han presentado varias quejas a los representantes de Yanacocha, acusando a los doctores de la posta médica de negarse a admitir que las enfermedades de los pacientes estén relacionadas con el mercurio, y continúan cobrando por el tratamiento y las medicinas.

Curiosamente, la oferta de la transacción afirma que minera Yanacocha “no acepta responsabilidad por el accidente” y “no está de acuerdo en pagar la suma solicitada” al signatario. El documento también expone que el signatario no hará ningún reclamo posterior por daños a la compañía, relacionados con el derrame.

Para marzo del 2001, de acuerdo con Yanacocha, 720 personas firmaron estos acuerdos individuales. Juana y varios miembros de su familia han calificado, pero se resisten tenazmente a firmar y junto

Juana: Ahora han tratado de convencer, a mucha gente la han convencido, con su dinero los han apartado y ahora....

Sra. Jara: ¿Qué humanos van a hacer eso?

Juana: La vida no tiene precio.

Sra. Jara: Tremenda maldad.

Juana: Yo le digo, esos días a mí a veces venían, me decían nosotros queremos ser sus amigos, por qué no aceptan...”

Sra. Jara: Amigos señor? De esa forma no se manifiesta amigos

Juana: Si nosotros siempre les hemos reclamado que nos den un seguro de salud de por vida, nacional e internacional, no? Porque ellos son tipos como aves de paso que hoy día están y de repente dentro de algún tiempo ya no estarán.

Sra. Jara: Son astutos.

Juana: Uy hermana, nosotros hemos pasado por cosas, los ingenieros todavía nos menosprecian, se burlan de nosotros, se ríen.

Sra. Jara: Escrito está hermana

Juana: Yo he pasado por cosas hermana, por cosas porque yo, lamentablemente no me callé, no me callé hermana, sino al contrario hice más escándalo. Si a nosotros mismos no nos quieren dar medicinas, no quieren, tenemos que comprar la medicina y con hacerse guapos y listo...

La gente recién se está convenciendo, pero es tarde, porque ellos han buscado la manera cómo convencerlos, darles un poco de dinero, qué es más plata hermana, a algunos les han dado 500 soles (US\$142), 1000 soles (US\$285), y acaso la vida tiene precio?

Mrs. Jara: Ay, yo les digo si me ofrecen cuatro millones, gracias les digo, ustedes y su dinero vayan a hacerse grandes, mientras que Dios les de, mientras que Dios les de... Gracias hermanita, gracias, hasta el domingo.

(Se despide y sale de la tienda)

EL MUNDO MARAVILLOSO

Summitville, USA

A los contribuyentes en EEUU les dejaron cerca de US\$120 millones de dólares para trabajos de limpieza cuando la Galactic Resources Ltd. de Canadá se declaró en bancarrota en 1992 con una mina de oro de lixiviación de cianuro en las montañas de San Juan en Colorado. Cianuro y otras tóxicos de la mina envenenaron 17 millas del río Alamosa. La mina venía operando desde 1986.

Superfund intervino para asumir los costos de limpieza. (Esta organización del gobierno estadounidense investiga y limpia los desechos más peligrosos del país). Más de 100 millones de galones de agua cianurada tuvieron que ser tratados para prevenir otro derrame en el Río Alamosa. Este río abastece de agua a agricultores y granjeros en el Valle San Luis y se introduce al afluente del Río Grande. Sólo un mes después de retirarse de Summitville, Robert Friedland, cabeza de Galactic, ayudó a financiar a la empresa Golden Star Resources para que abra la mina Omai en Guyana.

(fuente: Mineral Policy Center, Proyecto Underground)

Mina Omai, Guyana

Cuando falló un muro de contención de un estanque de residuos en la mina de oro de Omai el 20 de agosto de 1995, cuatro billones de litros de desechos de cianuro fueron arrojados a los ríos Omai y Essequibo. El derrame viajó más de 50 kilómetros río abajo y mató a miles de peces y ganado local. Luego de ocurrido el accidente, los agricultores estuvieron prohibidos de regar los cultivos o ir a los ríos a pescar. La mina es propiedad de Cambior Inc. de Canadá (65%), Goleen Star Resources Ltd. de Colorado (30%) y el gobierno de Guyana (5%). Al momento del derrame, Omai era la mina de oro más grande en Sudamérica y Cambior era uno de los más grandes productores de oro en Norteamérica. Robert Friedland era un miembro original del directorio y financiero del Golden Star y ayudó a obtener financiamiento para el proyecto Omai. Friedland era la cabeza de Galactic Resources – responsable por el desastre de la mina Summitville de EEUU.

Omai fue nuevamente abierta después de permanecer cerrada por 6 meses luego del derrame. En 1998 una organización no gubernamental de Canadá inició un juicio de \$47 millones en contra de Cambior en Québec, la provincia natal de la compañía, en beneficio de 23.000 indios americanos en Guyana que se vieron afectados por el derrame. El juez rechazó el caso alegando que éste debería verse en Guyana. En 1999 el mismo grupo demandante abrió un juicio en una corte guyanesa, reclamando daños por \$100 millones y una garantía de suministro de agua potable. Representantes del grupo dicen que la mina sigue botando toxinas al río Essequibo.

(fuente: Probe International, Proyecto Underground, Reuters)

DE LA MINERÍA

Kumtor, Kyrgyzstan

En mayo de 1998 un camión que transportaba cianuro a la mina Kumtor en Kirguistán se volcó de un puente derramando cerca de 2000 kilogramos de cianuro sódico al río Barskoon. El río alimenta al lago más grande del país – una gran atracción turística. Al menos una persona murió y cientos fueron contaminados.

2/3 de la mina Kumtor es propiedad del gobierno de Kirguistán y 1/3 de Cameco, una compañía canadiense. Numerosas empresas financieras dieron fondos y seguro para la mina, como la OPIC (Overseas Private Investment Corporation de EEUU) y la MIGA (Multilateral Investment Guarantee Agency) del Banco Mundial. El récord medio ambiental de Kumtor fue empañado en febrero del 2000 cuando cerca de 1000 kilogramos de nitrato de amonio fueron derramados en las montañas Tien Shan por un remolque en ruta a la mina.



(fuente: Proyecto Underground)

Baia Mare, Rumania

En enero del 2000, se derramaron 3,5 millones de pies cúbicos de desechos conteniendo cianuro y metales pesados de la operación de recuperación de oro Baia Mare, contaminando a los tributarios del río Danube en Hungría y Yugoslavia. Oficiales húngaros estiman que 1240 toneladas de pescado del río Tisza murieron luego de ocurrido el derrame.

Un informe de las Naciones Unidas detectó cianuro en el delta del río Danube – 2000 kilómetros de la fuente del derrame – cuatro semanas después del incidente. La Fundación para las Nutrias dice que el derrame diezmo la población de nutrias, una de las pocas poblaciones reproductoras de las especies en extinción en Europa.

Baia Mare usa cianuro para recuperar el oro de los residuos (piedras desechadas y aplastadas por la actividad minera) de una mina del gobierno. La compañía es propiedad de Esmeralda Explorations Ltd. de Australia (55%) y del gobierno Rumano (45%). La mina venía operando por sólo 9 meses antes del incidente y costó \$ 30 millones construirla.

El gobierno húngaro introdujo una demanda legal en contra de la compañía en julio del 2000 por \$ 179 millones para cubrir daños medio ambientales.

(fuente: Mineral Policy Center, Mining Watch de Canadá)

Mina OK Tedi, Papua - Nueva Guinea

En 1984, un desprendimiento de tierra destruyó una presa que sostenía los residuos de la mina, liberando cerca de 80.000 toneladas de desechos de piedras que contenían plomo, cadmio, zinc y cobre a los ríos Fly y OK Tedi. Los lugareños dicen que las medidas de limpieza no fueron efectivas y la mina continúa contaminando ríos con desechos de residuos. Las reservas de pescado fueron destruidas y cerca de 1300 Km² de bosque y 1200 Km. de orilla del río fueron contaminados.

En 1996 se ganó un importante arreglo por cerca de 30.000 lugareños. La compañía requería pagar compensaciones, rastrear el río y construir una tubería o contenedor para impedir que los residuos lleguen al río. Residentes dicen que este último punto no se cumplió y que la mina sigue botando desechos al río.

En marzo del 2000 el Banco Mundial emitió un informe pidiendo la inmediata clausura de la mina. A los residentes les preocupa que el accionista mayoritario, BHP de Australia, se vaya a retirar sin asumir los costos de limpieza. BHP es dueño del 52% de la mina, el gobierno de Papua-Nueva Guinea del 30% y la Corporación Minera Inmet de Canadá el 18%. La mina es responsable del 20% de las exportaciones del país y del 10% del PBI, pero en los 15 años de trabajo la mina ha ganado sólo \$ 84 millones sobre una inversión de \$ 530 millones.

(Fuente: Environmental Minino Council of British Columbia, Mineral Policy Institute)



CAJAMARCA

Sentados en un banco de oro

La compañía adquirió las tierras de los agricultores a finales de 1980 a US\$ 30 y US\$ 100 la hectárea. Muchos tenían tierras sin título de propiedad que fue vendida por parientes o vecinos. El padre Marco Arana, un sacerdote que trabaja en la zona, dice que la compañía amenazó a los agricultores con expropiarlos si se negaban a vender. Aunque expertos afirman que esto está prohibido según la legislación actual, la mayoría de agricultores que viven en las remotas montañas de Cajamarca no estaban al tanto de sus derechos y no tuvieron acceso a una orientación legal. “Enfrentados con la alternativa de aceptar la venta o iniciar un procedimiento legal en un país donde los agricultores saben que le ley ha estado siempre en contra de ellos y los jueces son corruptos, pusieron a los agricultores en una situación en la que se vieron obligados a vender su tierra”, dice el sacerdote.

Las comunidades agrícolas creyeron que se les devolverían sus tierras al cierre de la mina. Hasta entonces, les prometieron trabajo y proyectos de desarrollo. En la realidad, cientos migraron a la capital del departamento, convertida en una ciudad de auge minero, con pocas oportunidades de empleo en la mina para trabajo no cualificado, ante lo cual aumentó el crimen, la prostitución y la pobreza.

Los informes corporativos de Yanacocha encubren el malestar social con relatos publicitarios sobre proyectos de desarrollo comunitario. En el año 2000, la compañía gastó \$ 850.000 en proyectos de desarrollo rural y \$ 350.000 en mejoramiento de canales de agua.

Pero Arana dice que la estrategia de la compañía carece de la participación de los lugareños y de monitoreo independiente. Arana señala que a pesar de los proyectos de Yanacocha, Cajamarca sigue siendo el segundo departamento más pobre de Perú en términos de necesidades básicas como agua, electricidad y vivienda, con cerca de la mitad de la población subsistiendo con menos de un dólar diario, según estadísticas del gobierno.

Muchos agricultores como Juan Castrejón (ver recuadro) dicen que aunque esos proyectos funcionen, no compensan la amenaza medio ambiental de la mina.

Nilton Deza, un profesor de biología en la Universidad de Cajamarca está preocupado por la contaminación de agua de los metales pesados. “El área donde la mina está ubicada, contiene sulfuros encapsulados”, explica. “Esto es extremadamente peligroso puesto que durante la extracción mineral, las lluvias y el oxígeno del aire mezclados con la tierra, forma ácido sulfúrico, lo que afecta la calidad del agua”. Químicos, especialmente la cal, necesarios para tratar las aguas ácidas, suponen un riesgo de cáncer al estómago y otras consecuencias en la salud, dice el biólogo.

Deza llama a los procesos de lixiviación con cianuro de la mina una

Juan Castrejón,
Agricultor, Huambocancha chica

La familia de Juan, junto a cientos de personas en el valle del río Porcón, depende de los canales de irrigación Arcuyoc y El Potrero para proveerse de agua.

El canal es uno de varios que comienzan en el cerro Quilish, encausando la línea divisoria natural del agua a las comunidades rurales en varios valles.



Acá es maíz, también tengo plantas de rocotos, de zapallos, de frijoles, tengo mas allá, si es que podemos verlo también, tengo plantas de frutales como palta, duraznos, manzana, también tengo plantas de capulí que son frutales que le dan de comer al ser humano. Esta zona toda se riega con esas aguas. Por eso lo que yo estaba diciendo de que el agua es lo que nos mantiene, si se seca nuestro canal jamás en la vida vamos a ver esta zona así verdecito, y por eso es lo que a nosotros nos duele, de nuestra alma y corazón al ver nuestros sembrados así y algún día no tenerlo y entonces por eso es que nosotros estamos preocupados y no estamos de acuerdo que exploten el cerro Quilish, porque el Quilish es lo que nos está dando la vida, esa agua. No tanto a nosotros, sino a la ciudad de Cajamarca.

Cajamarca es tan hermoso y algún día que se desaparezca del mapa al verlo estas empresas mineras explotando el cerro Quilish. Nosotros antes que venga Minera Yanacocha hemos estado tranquilos. Nadie nos ha fastidiado, por nada cosa nos hemos preocupado. Hemos sembrado, hemos tenido buenos resultados de cosecha. Un resto almacenamos a nuestra casa para comer y un resto lo llevamos al pueblo para venderlo. Entonces también el pueblo se mantiene del campo.

Yo he mostrado esta zona a los ingenieros de la Minera Yanacocha, le he dicho ingeniero, mire acá no tenemos agua potable. Me dijo te daré agua potable, pero le dije, ingeniero de qué cerro vamos a sacar agua potable si no hay, no hay cerros que botan agua, la única es nuestro canal. Por eso los difuntos antepasados, los antiguos, esos señores al verlo que no hay agua cerca se han ido obligadamente a traer desde el Quilish, por eso tiene 32 Km. de recorrido del Quilish hasta esta zona. Mire usted ese ha sido un sacrificio de los antiguos que por eso tenemos documentos del año 1911.

Yo le he dicho bien claro a los ingenieros que no necesitamos apoyo, quiero ser pobre pero quiero vivir un par de años más con mi agua limpia porque, ¿qué hago en tener un caño de agua? Solamente es para tomar y ¿para la agricultura? La comida es lo primero y lo que uno vive.

“bomba de tiempo” esperando explotar (ver recuadro de cianuro). Yanacocha insiste que sus operaciones son totalmente seguras, pero un número creciente de accidentes en instalaciones similares alrededor del mundo ha puesto en duda el proceso (ver páginas 10 y 11).

El suministro de agua de la ciudad de Cajamarca pasa por una de las dos plantas de tratamiento de agua, pero las zonas rurales usan agua sin tratar. Yanacocha sostiene que esta agua nunca ha sido potable, pero los agricultores dicen que la calidad y cantidad del agua se ha deteriorado notablemente desde los inicios de la mina y que la antes abundante población de truchas y ranas ha desaparecido.

La compañía demanda evidencia científica para respaldar las observaciones empíricas de las comunidades, pero los esfuerzos por monitorear independientemente la calidad del agua no han tenido éxito. En 1999 se formó una comisión de agua (COTECA) con representantes del Ministerio de Salud de Perú, la universidad de Cajamarca, ONGs y Yanacocha. Los costos del laboratorio fueron asumidos por la mina, lo que llevó a la dimisión de 4 miembros de la comisión, quienes acusaron a la compañía de manipular las condiciones de las pruebas.

Reinhard Seifert, uno de los miembros que dimitió, dice que bajo el gobierno del ex presidente Alberto Fujimori (1990-2000), la industria minera del país careció de voluntad financiera, personal o política para llevar a cabo monitoreo medio ambiental efectivo. La corrupción del gobierno fue tan generalizada durante esos años que la mayoría de los informes oficiales y estadísticos son vistos con recelo.

La imagen de Yanacocha se vio empañada en enero del 2001 cuando se hizo público un video en donde el asesor personal de Fujimori, Vladimiro Monstesinos, instruye a un juez peruano para que vote a favor de Newmont y Buenaventura en un caso judicial contra una empresa francesa.

Con la caída del gobierno de Fujimori en noviembre del año 2000, los peruanos esperan que se frene la corrupción del gobierno. Nuevas leyes tributarias han sido aprobadas, lo que debería aumentar los impuestos que pagan las compañías mineras. La legislación también obliga al gobierno a transferir pagos pendientes a las provincias. Sólo a Cajamarca se le deben cerca de US\$ 25 millones de dólares de los fondos sin pagar de impuestos mineros.

Las comunidades temen que las lagunas impositivas eviten que las compañías paguen la suma completa. El actual presidente, Alejandro Toledo, ha prometido continuar con las reformas neoliberales de Fujimori y promover las inversiones mineras del extranjero.

Pero los planes de expansión de Yanacocha han sido frenados temporalmente por una ordenanza municipal aprobada por la ciudad de Cajamarca para proteger el cerro Quilish –un cerro señalado para convertirse en parte de la mina Yanacocha.

Yanacocha ha introducido una acción legal en contra de esta ordenanza, alegando contar con la autorización del gobierno central para proceder a la explotación. Actualmente, el caso se está en el Tribunal Constitucional peruano.

El cerro Quilish es una importante línea divisoria de aguas para cientos de familias agrícolas, y algunos lugareños todavía practican ceremonias religiosas tradicionales dentro de las cuevas

de las numerosas cuevas del cerro. Yanacocha ha convertido cinco cerros vecinos en profundas minas de tajo abierto, y la resistencia sigue creciendo.

Miles de cajamarquinos han participado en marchas y protestas durante los últimos dos años, como parte de la campaña “Salvemos el Cerro Quilish”. Grupos de activistas han unificado a las antes aisladas comunidades rurales con la población urbana de Cajamarca, con la esperanza de poder salvar lo que queda de las que fueran alguna vez sus majestuosas montañas.



Lixiviación de pilas de cianuro

El controvertido proceso de lixiviación de cianuro es ahora el método más popular de extracción de oro porque permite a las compañías explotar minas de bajo grado, que antes eran muy caras de extraer.

Los folletos de las empresas usualmente omiten mencionar los riesgos sobre la salud humana y el medio ambiente. Varios cientos de toneladas de menas de bajo grado son lixiviadas con cianuro para producir una mínima cantidad de oro, creando grandes cantidades de desecho. Esta tipo de minería también libera químicos tóxicos de la roca, incluyendo arsénico, mercurio, cianuro y ácido sulfúrico. El cianuro en sí mismo es increíblemente tóxico: una cucharada con 2% de solución de cianuro puede matar a una persona.

Los peces son muy sensibles al cianuro, y las concentraciones de cianuro de hidrógeno que exceden 0,1 mg/litro pueden resultar fatales. El cianuro puede quebrarse en varios cientos de compuestos intermedios, como los cianatos y los tiocianatos. Aunque son generalmente menos tóxicos que el cianuro, muchos son peligrosos para los organismos acuáticos y pueden permanecer en el ambiente por años.

El proceso: Se vuelan las menas, desenterradas de un hoyo y se apilan en un montículo cercano conformando una pequeña montaña. Una débil solución de cianuro es rociada encima, la cual por gravedad va atravesando (hacia abajo) la capa de mineral humectándolo y entrando en contacto con el oro, disolviéndolo. La solución cianurada con contenido de oro alcanza una plataforma de goma bajo el montículo y es transportada a un depósito revestido con una membrana plástica. Esta solución es bombeada dentro de la fresadora en curso, donde los minerales preciosos son separados del cianuro, el cual es entonces reutilizado.

Fugas en las fundas, usualmente hechas de polietileno de alta densidad, son una preocupación mayor. Adicionalmente, el cianuro puede persistir en montículos lixiviados que han sido abandonados y en el agua subterránea mucho después que las minas han sido cerradas.

Durante los años 90 el gobierno peruano empezó a promover agresivamente las reservas minerales del país a inversionistas extranjeros. Las medidas incluían privatizaciones a precios de remate, bajas tasas tributarias y débiles leyes medio ambientales.

Al inicio de la década, la legislación medio ambiental de Perú fue re diseñada para incluir programas de manejo ambiental, pero a las empresas mineras se le concedió un periodo de 10 años para cumplir. Las nuevas operaciones mineras y extensiones deben presentar estudios de impacto ambiental al Ministerio de Energía y Minas de Perú para su aprobación. Las empresas contratan a sus propios auditores ambientales para que lleven a cabo estos estudios –un punto preocupante en los círculos medio ambientales. Las críticas dicen que el ministerio no tiene los fondos ni la voluntad para llevar a cabo un adecuado monitoreo medio ambiental y para hacer cumplir las regulaciones.

La minería juega un importante rol en la economía peruana, constituyendo el 40% de las exportaciones. Nuevas evidencias sugieren que la importancia de la industria durante la última década puede haber sido exagerada. Según los números proporcionados por el gobierno de Fujimori, la industria minera representó el 10% del PBI del país en 1999, pero luego que el ex presidente dejó el poder bajo cargos de corrupción, el gobierno transitorio descubrió errores estadísticos notables. Cálculos revisados por el Instituto de Economía Peruana muestran que para 1999 la industria minera representó el 4,5% del PBI del país –un aumento de sólo 1,5% desde 1990.

Aún más preocupante para las comunidades locales es el centralismo político de Perú. Los impuestos van al gobierno federal y son supuestamente distribuidos a las municipalidades, pero sólo al departamento de Cajamarca se le debe \$ 25 millones en pagos pendientes. Una nueva ley aprobada en julio del 2001 aumenta el monto de los impuestos pagados y da al gobierno federal hasta fin de año para pagar las sumas pendientes. Pero las comunidades mineras temen que las lagunas impositivas eviten que las compañías paguen la suma completa y que los beneficios económicos subestimen los riesgos medio ambientales.

A pesar de las preocupaciones, la industria minera de Perú continúa expandiéndose. La participación extranjera está aumentando con una inversión proyectada de \$ 5 billones entre 1998 y el 2002. Perú tiene registradas por lo menos 90 minas en producción. El mapa en la siguiente página ilustra sólo unos cuantos “puntos calientes” medio ambientales y sociales del romance no regulado con mineras extranjeras.

DEPÓSITO TG-1 TAMBOGRANDE

Las exploraciones de esta pequeña empresa minera canadiense se han visto empañadas con tensión y violencia. El pequeño pueblo agricultor de Tambogrande se encuentra sobre un depósito multi mineral con un estimado de 64 millones de toneladas de minerales ricos en oro, plata, cobre y zinc, valorado en cerca de \$2 mil millones. Esta transnacional canadiense quiere reubicar parte del pueblo para hacer una mina de tajo abierto, pero enfrenta una abrumadora oposición de los lugareños.

En febrero del 2001 una demostración pacífica se volvió violenta cuando varios protestantes incendiaron las oficinas, maquinaria y casas modelo en las instalaciones de Manhattan en Tambogrande.

Cerca de un mes después, Godofredo García Baca, uno de los oponentes a la mina más popular y carismático fue asesinado. Otro activista opositor a la mina ha recibido amenazas de muerte.

En un intento por encontrar una solución pacífica, Tambogrande sostuvo una consulta vecinal sobre la propuesta de mina en junio del 2002. Más del 90% de los votantes registrados de Tambogrande dijeron NO a la mina. A la consulta se le dio un sello de aprobación por una misión internacional de monitoreo del Centro Derechos y Democracia de Canadá, pero la compañía y el gobierno peruano se niegan a respetar los resultados.

Tambogrande es vecino del exuberante valle semi tropical de San Lorenzo, la capital de la producción de mango y lima, cuya producción está valorada en \$110 millones anuales. Más del 75% de los 70.000 habitantes de la región de San Lorenzo viven de la agricultura. En contraste, una vez operativa, la mina proporcionará un máximo de 500 empleos.

Sin embargo, antes que empiece la construcción, el gobierno peruano debe aprobar el Estudio de Impacto Ambiental de Manhattan, presentado en diciembre del 2002. Las compañías contratan a sus propios auditores ambientales –una escapatória que no ha pasado desapercibida por los líderes del Frente de Defensa de Tambogrande, una coalición de fruticultores y ciudadanos que se oponen a la mina.

ANTAMINA

Antamina es una de las minas cupríferas más grandes del mundo, con una producción anual proyectada de 250 mil toneladas de cobre y 150 mil toneladas de zinc por al menos 20 años. Con un estimado de \$ 950 millones al año en exportaciones, Antamina ha llegado a ser el niño mimado del portafolio minero del Perú, pero los conflictos con las comunidades locales ya han surgido.

En 1998, la Federación de Pescadores del puerto de Huarney dijeron que la compañía estaba contaminando las aguas para la pesca y ahuyentando la vida marina durante la construcción de un embarcadero y un ducto minero. Desde entonces, la compañía ha invertido sumas considerables en relaciones sociales y ha sido acreditada por la industria como un líder en el desarrollo comunal. Muchos lugareños, sin embargo, no están convencidos.

Los pescadores de Huarney temen que el ducto liberará toxinas en las aguas pesqueras. La compañía ha sido acusada de bajar los niveles de agua en la laguna Conocochoa, afectando las especies vegetales y animales y contaminando la zona con residuos minerales.

PERÚ: PAÍS MINERO

● Depósito TG-1 Tambogrande

Accionistas: Derechos de concesión controlados por Manhattan Minerals Corp. de Canadá.

Geografía: Piura, departamento norteño de la costa, con el depósito principal bajo el pueblo de Tambogrande.

Método de producción: Una mina de tajo abierto para extraer oro, plata, cobre y zinc usando tecnología de lixiviación de cianuro (*ver recuadro en Pág. 13*).

● Doe Run's Metaloroya

Accionistas: The Doe Run Company, propiedad del Grupo Renco, EE.UU., una compañía con una inversión privada de \$2,5 billones.

Geografía: Pueblo de La Oroya en los Andes centrales del Perú, departamento de Junín. Altitud 3.745 metros.

Método de producción: Un complejo de proceso mineral con instalaciones de fundición y refinación.

● Tintaya BHP Billiton

Accionistas: BHP, Australia (vea mina OK Tedi de BHP, Pág. 11) y Billiton, Reino Unido, quienes se fusionaron en el 2001 para formar BHP Billiton.

Geografía: Altitud de 4.100 metros en la provincia de Espinar, a unos 250 Km. al sur-oeste de la ciudad de Cusco.

Método de producción: Mina de tajo abierto de cobre.

● Antamina

Accionistas: Rio Algom Ltd., Canadá, comprada por Billiton, Reino Unido (33,75%), Noranda Inc., Canadá (33,75%), Teck-Cominco Corporation, Canadá (22,5%), Mitsubishi (10%).

Geografía: Departamento de Áncash, entre las cordilleras Blanca y Huayhuash en los Andes centrales sobre los 4.000 metros. La mina está a 165 Km. de la capital departamental y de la zona turística de Huaraz y a 430 Km. de Lima.

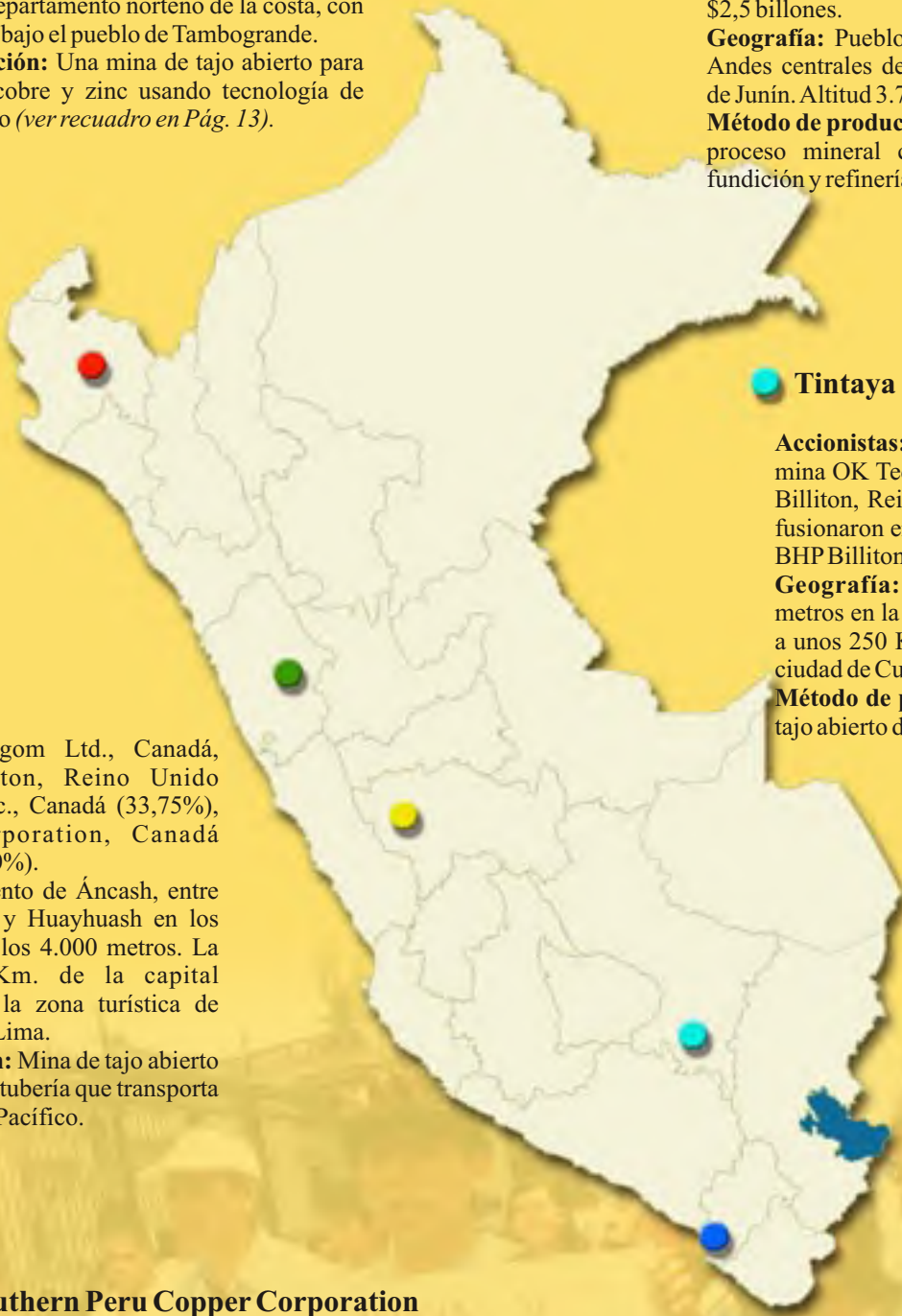
Método de producción: Mina de tajo abierto de cobre y zinc con una tubería que transporta minerales a la costa del Pacífico.

● Southern Peru Copper Corporation

Accionistas: Asarco, EE.UU. (accionistas mayoritarios) con acciones minoritarias controladas por Phelps Dodge Corp y accionistas comunes.

Geografía: Instalaciones de fundición y refinación en Ilo, en la costa sureña del Pacífico, en el departamento de Moquegua.

Método de producción: Dos minas de tajo abierto extraen cobre, plata y molibdeno. También opera una fundición y refinación de cobre.



SOUTHERN PERU COPPER CORPORATION

Southern Peru Copper Corporation está acusado de contaminar los recursos de aire y agua cerca de Ilo, una ciudad de la costa sureña. Los desechos residuales del cobre vertidos en el Océano Pacífico, cerca de 20.000 toneladas por año, ha creado una larga playa negra de escoria minera. Desde 1974, la legislación de EEUU ha forzado a los fundidores de cobre a que traten 95% de los gases, pero Southern no ha instalado sistemas de filtración y emite el 100% de sus gases no tratados.

Grupos ecologistas locales presentaron un juicio sin éxito en contra de la empresa en la corte de Texas en 1994, por daños de contaminación. En diciembre del 2000, un pequeño grupo de demandantes de Ilo iniciaron un nuevo juicio en una corte federal en Nueva York. Este segundo juicio estuvo basado en la Alien Tort Claim ACT (Ley de demanda por agravios contra extranjeros), una disposición de la legislación de EEUU que permitiría a Southern y sus empresas matriz ser enjuiciadas en los EEUU si los demandantes pueden probar que en Perú no recibirían un juicio justo.



Marcha de comunidades afectadas por la minería. Lima, diciembre del 2000.

TINTAYA BHPBILLITON

Tintaya fue absorbido por BHP en 1996 desde Co/Global Magma Ltd, quien compró la empresa del gobierno peruano. BHP se fusionó recientemente con Billiton de Reino Unido para formar la mega corporación BHP-Billiton.

Un estudio conducido por comunidades locales y la ONG Cooperación de Lima, halló en el 2001 niveles de contaminación en varios puntos de prueba de los ríos Cañipia y Salado. Los recursos del agua utilizados por comunidades que viven cerca de las operaciones de la mina eran inapropiados para el consumo humano de acuerdo a los estándares de la Organización Mundial para la Salud y presentaba niveles alarmantes de sólidos en suspensión, arsénico, plomo y hierro. El informe también encontró que la calidad de la tierra había sido afectada por las operaciones de la mina

Grupos locales pidieron al Mediador de Minería de Australia que los oficiales de la compañía escuchen sus quejas sobre los temas ambientales y sociales. La compañía manifestó buena voluntad para negociar y se formó una 'mesa de diálogo' compuesta por todos los representantes de los sectores interesados, incluyendo oficiales municipales, grupos de base y grupos no lucrativos como Oxfam América y Cooperación. Diversos comités se han formado para trabajar en temas concernientes a desarrollo sostenible, tierras, medio ambiente y derechos humanos. Antes del cierre de esta edición, este innovador y alentador proceso continúa.

DOE RUN LA OROYA

Doe Run, con base en EEUU, compró el complejo de fundición metalúrgica en La Oroya en 1997, durante la privatización de empresas gubernamentales del ex presidente Alberto Fujimori. La Oroya formaba parte de Centromin, un conglomerado de minas en las montañas de los Andes centrales, expropiado por el gobierno militar de Perú de un propietario estadounidense a mediados de 1970.

Para hacer más atractiva la empresa a inversionistas extranjeros, el gobierno de Fujimori dividió Centromin y recortó personal de 17.000 en 1990 a menos de 8.000 a mitad de la década. Puesto que las empresas privadas están exentas de las regulaciones, a los trabajadores de las compañías mineras estatales no se les proporcionó vivienda, educación, atención médica, electricidad o agua. Mientras los oficiales de Doe Run se deleitan mostrando las inversiones de la empresa en nuevas facilidades sanitarias para los trabajadores y ventanas para colegios locales públicos, los trabajadores dicen que estos beneficios no compensan la pérdida de necesidades básicas.

La Oroya tiene una larga historia de contaminación ambiental, pero Doe Run prometió instalar tecnología de limpieza. Ciudadanos locales y el grupo ECO, con base en Lima, dicen que la empresa debe cumplir sus promesas. Bajo las leyes peruanas, Doe Run tiene hasta el 2007 para cumplir con las regulaciones medio ambientales. Entretanto, los informes de contaminación de aire, agua y tierra han iniciado protestas y los lugareños están siendo entrenados en monitoreo ambiental.

Resultados de un nuevo estudio gubernamental divulgado en 1999, confirmaron los temores de envenenamiento por plomo en La Oroya. La exposición prolongada al plomo incrementa el riesgo de cáncer, anemia e infertilidad y causa desórdenes en el aprendizaje de niños. El estudio encontró que el 99,4% de niños entre los 2 y 10 años de edad presentaba niveles de plomo encima de lo aceptado por los estándares de la Organización Mundial de la Salud.

LO QUE UNA CÍA. MINERA NO LE DIRÁ

Más de 22.000 Km. de ríos y canales en EEUU están contaminados actualmente a causa de la minería. La minería sin combustión genera dos veces más desechos sólidos cada año que todos los ciudadanos y todas las industrias combinadas en EEUU.

(Mineral Policy Center)



Los bancos del mundo y las instituciones financieras internacionales controlan más de 34.000 toneladas de oro en reservas –13 veces más que la producción minera anual global y una cantidad igual a cerca de 1/4 de todo el oro alguna vez extraído. Estas reservas podrían satisfacer la demanda de oro por 8 años.

(MPC)



El uso número uno del oro es aún estético, con 85% del oro usado cada año en joyería. El 15% restante va a la industria, 5% del cual tiene un uso electrónico.

(Project Underground)

Las 2170 toneladas del oro extraído en 1992 produjo un estimado de 650 millones de toneladas de desechos, más desechos que la minería de hierro, aunque el mundo extrae 200.000 veces más hierro.

(Project Underground)



Una cucharadita con 2% de solución cianurada puede matar a una persona.

La cantidad de tierra excavada para hacer un par de clásicos anillos de matrimonio es equivalente a un hoyo de 1.8 metros de ancho, 1.8 metros de profundidad y 3 metros de largo en el patio de la feliz pareja. Los desechos generados cada año por las operaciones mineras de oro podrían llenar camiones de basura de 240 toneladas para formar una fila india, parachoque a parachoque alrededor del ecuador.

(Worldwatch Institute)



Las minas de oro más rentables del mundo

(Fuente: CEPAL, 1999)

La siguiente lista muestra los diez principales países en términos de porcentajes de rentabilidad de retorno para la industria minera aurífera. Bajas tasas impositivas y políticas mineras favorables, incluyendo débiles leyes medio ambientales, son reconocidas por facilitar ganancias estelares, a menudo a expensas del medio ambiente y las comunidades locales.

País	Porcentaje utilidad
1. Chile	21%
2. Argentina	17.8%
3. Filipinas	16.9%
4. Perú	16.1%
5. Indonesia	15.8%
6. Suecia	15.8%
7. Sudáfrica	15.8%
8. Groenlandia	15.5%
9. Namibia	14.9%
10. Brasil	14.7%

¡INVOLUCRESE!

La Coalición Estudiantil Sierra (SSC) ha realizado más de 50 muestras del video corto de Choropampa en universidades, colegios y espacios públicos por todo EEUU como parte de la campaña grupal para sacar al Banco Mundial de cuestionados proyectos de petróleo, minería y gas, y meterlo dentro de los de desarrollo sostenible. Estas páginas han sido adaptadas para ayudar a organizadores a planear sus propias muestras.

Planeando

1. Fije una hora y una fecha, y reserve un lugar para realizar el evento. *Asegúrese de hacer los arreglos para mostrar el video en un televisor grande o un proyector.*
2. ¡Pase la voz! Pegue afiches, trate de hacer pequeños volantes o donde se pueda súbese al carro de un amigo con un megáfono anunciando el evento.
3. Contacte periódicos y radios locales y mande correos electrónicos de aviso a listas de interés y a grupos que trabajen en medio ambiente y temas de comercio global.

En la gran noche...

1. Use este folleto para introducir el video y relacione la historia de Choropampa a los proyectos del Banco Mundial alrededor del mundo que están afectando el medio ambiente.
2. Reparta una hoja de firmas para personas que quieran hacer algo.
3. Haga que todos firmen una postal al Banco Mundial –o mejor aún, escriba una carta personal (ver en www.ssc.org o en la Pág. 21 de este folleto para más detalles).
4. Mande un breve informe a los directores (info@guarango.org) con la fecha de la presentación, número de asistentes y contactos por correo electrónico.

Usando el momento

Educar a las personas es bueno, pero tomar acción es mucho mejor.

Una vez que el video ha entusiasmado a todos para trabajar y sacar al Banco Mundial fuera del petróleo, el gas y la minería, continúe con la campaña para hacer firmar las postales y las cartas escritas.

Fije una meta, y pídanos información y consejos si los necesita.

El SSC es el brazo estudiantil del Club Sierra, una organización medio ambiental sin fines de lucro en Estados Unidos. El SSC tiene más de 25,000 miembros y 250 clubes en los EEUU. Puedes descargar la guía completa en www.ssc.org o contacta a Nathan Wyeth, Coordinador de la campaña de Economía Global de Acción Estudiantil, Coalición Estudiantil de Sierra, Tel: 301.656.8773, nathan.wyeth@ssc.org



De gira con el Banco Mundial 1944 - 2001

57 años de petróleo, gas, minería, polución y destrucción.

Sólo en el año desde 1992, el Banco Mundial ha invertido más de \$20 mil millones en proyectos de combustible fósil. Algunos de los más grandes y más notorios proyectos de combustible fósil y minería son los de abajo.

Perforación petrolera de Peten, Guatemala – 1994

Un préstamo de \$44 millones para perforación petrolera en la Reserva Biosfera Maya, notable por su biodiversidad, su principal bosque natural, sus pantanos y sitios arqueológicos, incluyendo el mundialmente famoso Tikal.

Mina de Oro Omai, Guyana – 1992

Un seguro de \$49.8 millones por una mina de oro que regularmente derrama cianuro, utilizado en el procesamiento de menas, a los ríos locales y corrientes. Los derrames han hecho de los ríos Omai y Essequibo “desastres medio-ambientales nacionales”

Minería Intag, Ecuador – 1993

\$14 millones para exploración mineral en habitats de osos con gafas, jaguares, ocelotes, tapires de montaña, arañas de cabeza marrón, monos y monos capuchinos de garganta blanca. El sondeo ha incluido 7 áreas protegidas a nivel nacional.

Conducto de Gas Natural Bolivia-Brasil, Sudamérica – 1997

Un préstamo de \$310 millones de dólares y \$14.9 millones en seguro para construir el conducto desde Bolivia a las ciudades grandes de Brasil, a través del Gran Chaco, un área de bosques tropicales secos en Bolivia; el Pantanal, el pantano más grande del mundo; y el bosque natural Mata Atlántica del sudeste de Brasil.

Mina de Oro Yanacocha, Perú – 1999

Préstamo de \$100 millones para expansión de la actual mina de oro más grande del mundo. Residentes locales no pueden usar los antiguos recursos para tomar agua. Un derrame de mercurio ha envenenado seriamente a la mayoría de la comunidad, las víctimas han recibido poca a nula asistencia de los responsables por el derrame.



Conducto Chad-Camerún, África Central – 2000

\$492 millones para un conducto desde Chad a través de Camerún hasta el Océano Atlántico, para ser operado por Exxon Mobil y Chevron. El conducto viajará a través de un bosque natural virgen y una tierra indígena, y cruzará por 17 ríos principales, invitando a un derrame de petróleo desastroso. La perforación desplazará a los agricultores y podría arruinar la mejor tierra agrícola de Chad.

Perforación de petróleo en Chirag y Azerí, Azerbaiyán - 1999

Préstamo de \$400 millones para perforación petrolera y un conducto al Mar Negro. Pone en riesgo el Mar Negro y Mar Caspio, ambos hogares de ricos ecosistemas acuáticos, aéreos y terrestres.

Mina Kumtor, Kyrgyzstan - 1998

Préstamo de \$40 millones de dólares más un seguro para la mina en las montañas Tien Shan. Los derrames químicos han matado a varios y ha contaminado a cientos.

Carbón de Orissa, India – 1997

Descomunal préstamo de \$530 millones de dólares para financiar dos docenas de minas de carbón para abastecer de combustible a plantas eléctricas de quemado de carbón. La polución ha arruinado el sustento de los pescadores en los ríos cercanos. En julio del 2000, el Banco Mundial admitió que el proyecto fracasó y canceló el préstamo con la mitad ya entregada.

Mina Lihir, Papua Nueva Guinea – 1997

Un total de \$77.7 millones en seguro para esta mina en la isla de la costa de Papua Nueva Guinea. 89 millones de toneladas de desechos de cianuro serán encauzados por un conducto directamente al Océano Pacífico.



Declaración Pública de Grupos Ambientalistas de Cajamarca

Las organizaciones ecológicas enfrentan graves problemas ambientales que amenazan la salud humana, animal y de las plantas causados por la irracional explotación minera, incluyendo el envenenamiento de truchas y la fauna acuática, por efecto de metales pesados como arsénico, cadmio y cianuro, además de los derrames tóxicos de mercurio, combustibles y otros elementos tóxicos. Frente a estos y otros problemas exigimos las siguientes medidas:

Medidas ambientales:

1. Un compromiso formal de Yanacocha para que respete la intangibilidad del cerro Quilish como reserva natural, declarada como tal por la ordenanza municipal de Cajamarca.
2. Instalación inmediata de sistemas de protección de las aguas que fluyen de las actuales exploraciones del Cerro Quilish, para evitar la contaminación de los residuos minerales, metales pesados y sustancias tóxicas.
3. Un laboratorio para monitorear las aguas del sector urbano y rural en los tres valles del río afectados por Yanacocha. El laboratorio será manejado por una autoridad autónoma, y sin ingerencia de la compañía minera.
4. Una planta de tratamiento para eliminar los metales pesados, dando cumplimiento a la ley peruana No. 26410 - CONAM.
5. Un fondo de reserva para desastres y emergencia ambientales, equivalente a un porcentaje de la utilidad neta de la empresa.
6. Construcción inmediata de una ruta alternativa de transporte, para que los vehículos de transporte de materiales tóxicos y combustibles, no ingresen por la ciudad de Cajamarca, y se trasladen directamente a la mina.
7. Una autoridad medio ambiental autónoma, conformada por las instituciones, organizaciones y sociedad civil de Cajamarca. Esta autoridad debe asegurar que la mina obedezca las leyes vigentes aplicables.

Medidas de desarrollo social:

1. Cumplimiento de todos los compromisos y acuerdos pasados y presentes hechos por la compañía minera con los gobiernos locales y comunidades.
2. La empresa minera debe fijar un porcentaje considerable de sus ingresos netos en una cuenta especial para programas sociales que contribuyan al desarrollo de la provincia de Cajamarca.

Medidas de salud:

1. Un centro médico independiente, por cuenta de la compañía minera, para brindar atención especializada a los pobladores afectados por el derrame de mercurio en Choropampa, San Juan, Magdalena, Asunción y otras comunidades del ámbito de influencia de Yanacocha.

firmado,

P. José Suárez Suárez, Secretario General, Frente Ecológico
Reinhard Seifert, Coordinador, Foro Cajamarca
Prof. David Saldaña Sangay, Presidente Asociación Valle y Vida
Dr. Nilton Deza Arroyo, Presidente Asociación ECOVIDA

Cajamarca, Abril 2001

HAGA LA DIFERENCIA

Sugerencias para profesores y activistas con más material de lectura

Campaña de cartas

La usada y conocida campaña de cartas es aún una efectiva herramienta de presión. Puede organizar una campaña de redacción de cartas con su grupo de estudio o de la iglesia, club ecológico o colegio. Utilizar Internet para circular cartas es también una buena herramienta para ganar apoyo. Si no tiene acceso a una lista de interés sobre derechos humanos o medio ambiente, trate de enviar una carta a 20 personas interesadas en el tema y pida a cada uno reenviar la carta a 5 ó 10 personas. Para evitar confusión, pida a cada destinatario firmar y enviar el correo electrónico con copia de la carta a la persona o compañía a la que quiere presionar.

Envíe una carta al gerente general de Minera Yanacocha, Carlos Santa Cruz, en inglés o español a: **Av. Camino Real 348, Torre El Pilar, Piso 10. Lima 27, Perú. Tel.: (511) 215 2600 Fax: (511) 215 2610. e-mail: CSAN0230@yanacocha.newmont.com** También puede enviar cartas a las corporaciones matrices de la empresa: Presidente de Newmont: **Wayne Murdy, Newmont Corporation, 1700 Lincoln St. Denver, CO 80203, Tel: (303) 863-7414 o en Estados Unidos, al 1-800-810-6463.**

Presidente de Buenaventura en Perú: **Alejandro Benavides, Carlos Villarán 790, Santa Catalina, Lima-13, Perú. Teléfono: (511)419-2538 email: gerencia@buenaventura.com**

Los corporaciones mineras están usualmente influenciadas por su financiera, por eso no deje de enviar una carta a los presidentes de las compañías. También puede dirigirse a las organizaciones que proveen préstamos y fondos. Muchas compañías, como Newmont, reciben financiamiento o seguro de riesgo político de la Corporación Financiera Internacional del Banco Mundial que tiene una oficina especial para ocuparse del monitoreo ambiental y de las quejas de las comunidades (ver Pág. 23). Otras reciben fondos públicos de la inversión directa del gobierno o fondos de seguridad, como la Corporación de Desarrollo de Exportaciones de Canadá (EDC), que proporciona seguros de riesgo político para las compañías canadienses en lugares lejanos. También puede presionar a los accionistas mayoritarios, que pueden ser de fondos pensionados o comunes, instituciones académicas, otras corporaciones o ciudadanos privados.

Los gobiernos nacionales necesitan ser presionados para reforzar las regulaciones ambientales e intervenir en aspectos específicos. Para compañías operando en Perú, envíe cartas al presidente Alejandro Toledo en: **Palacio de Gobierno, Plaza de Armas, Lima, Perú.**

También puede recordarle al congresista Luis Guerrero, con el partido oficialista de Toledo, de sus promesas de campaña durante la elección de 2001 para ayudar a resolver los temas de salud ocasionados por el derrame de mercurio, y proporcionar una justa compensación. También prometió apoyar la campaña para salvar el cerro Quilish de la expansión minera. Envíe cartas a **Congreso de la República, Edificio del Congreso, Plaza Bolívar, Lima, Perú. Fax: (511) 427-9009**

No olvide hacer su carta clara y concisa señalando el problema (por ejemplo, el derrame de mercurio) y la acción que debería tomarse (por ejemplo, proveer seguros de salud de por vida a las personas afectadas, y una justa compensación). Para cartas modelo, vea la página web del Proyecto Underground (Pg. 23).

A tomar en cuenta

Mucho trabajo y nada de juego convierte en aburrido a un activista o estudiante. Las campañas más efectivas y memorables usualmente emplean la creatividad, arte o humor para capturar la atención, como el libro de historietas del Proyecto Underground *Newmonstruo: La historia de una empresa minera de oro y la lucha por detenerla.*



1. Anuncios 'volteados': Haga sus propios anuncios en sátira para su compañía minera o producto favorito. Puede usar diseño gráfico por computadora o pinturas, plumones y fotos, o equipo de grabación para hacer comerciales satíricos de radio o televisión.

Para su matrimonio, ustedes se obsequiaron anillos de oro

porque quisieron decir para siempre. Años después, por sus bodas de oro, se vuelven a regalar un detalle especial bañado en oro.



Permita que su esposa sepa cuánto se preocupa por ella entregándole un pedazo diminuto y procesado de lo que antes fue una montaña majestuosa en los Andes peruanos o el desierto de Nevada.

Estamos seguros que los indígenas que dependen de la montaña para obtener agua, tierra de pastoreo y guía espiritual entienden que su sitio sagrado sobrevive en su cariñoso regalo.

Fuentes de información

Newmonstruo: La historia de una empresa minera de oro y la lucha por detenerla. Un libro de historietas en tres idiomas (inglés, español e indonesio) sobre las actividades de Newmont alrededor del mundo. Disponible en el Proyecto Underground. Descárguelo gratis en pdf desde su página web www.moles.org. También revise la sección especial dedicada a Newmont y suscríbase a su publicación quincenal por e-mail Drillbits and Tailings (en español e inglés). Es gratis para organizaciones en países en vías de desarrollo.

Más incertidumbre sobre el cianuro: Lecciones del derrame de Baia Mare, Rumania – Calidad de agua y Política. Por Robert Moran, Ph. D., 2001, publicado por el Mineral Policy Center. Este informe de 15 páginas, escrito por un especialista en geoquímica y en hidrogeología, está disponible en pdf en el sitio web del Mineral Policy Center: www.mineralpolicy.org. El Centro también provee paquetes de información en temas técnicos específicos, como lixiviación con cianuro.

Informe de la CAO (Compliance Advisor Ombudsman's Office) de la Corporación Financiera Internacional. Publicado en septiembre del 2000 con conclusiones y recomendaciones de una investigación del Banco Mundial sobre el derrame de mercurio en Choropampa y las comunidades aledañas. Disponible en el sitio web de la oficina de la CAO en inglés y español. Las recomendaciones al final del informe son especialmente interesantes.

La Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. tiene una base de datos e información sobre químicos tóxicos específicos, incluyendo el mercurio, e

informes de los sitios de limpieza de Superfund. La legislación ambiental de EE.UU. también está incluida en este sitio web: www.epa.gov. **Agencia de Protección Ambiental de EE.UU., 1200 Pennsylvania Avenue, NW, Washington, DC 20460.**

El gobierno peruano ha desarrollado un portal con enlaces a los ministerios del gobierno, comunicados de prensa e información del país, en un esfuerzo por ser transparentes y responsables. El sitio web es: www.perugobierno.gob.pe. Una nueva regulación de transparencia declara que los civiles tienen derecho a acceder a los informes del gobierno y documentos oficiales, y pueden solicitar información de los ministerios del gobierno. Ministerios y departamentos relacionados con temas mineros incluyen al Ministerio



de Energía y Minas, Ministerio de Salud y al Consejo Nacional del Ambiente (CONAM).

ONG: Navegue en los sitios web de institutos de investigación y organizaciones no gubernamentales que se encuentran en la página 23, o entre en contacto con ellas directamente. Muchas como Oxfam América y la Asociación Canadiense de Leyes Ambientales tienen campañas y talleres en marcha. El Consejo Minero Ambiental de Columbia Británica tiene una gran sección en su sitio web sobre campañas de activismo.

Sacar a la luz información financiera o de los accionistas de compañías mineras puede ser difícil, pero muchas son corporaciones públicas, cuyas acciones son comercializadas públicamente, lo que significa que deben registrarse con las comisiones de seguridad en sus países de origen. Para las compañías estadounidenses intente con una base de datos llamada EDGAR (Acopio, Análisis y Recuperación de Datos Electrónicos, en español). Información gratuita en www.freeedgar.com. También en Hoovers OnLine: www.hoovers.com.

Las compañías canadienses están registradas en comisiones de seguridad por provincia. El sitio web de la Comisión de Seguridad de Ontario tiene un enlace a todos los sitios provinciales: www.osc.gov.on.ca/en/About/Faqs/csafaqs.html El equivalente canadiense de EDGAR (gratuito) es SEDAR (Sistema para el Análisis y Recuperación de Documentación Electrónica, en español): www.sedar.com. También intente Carlson OnLine para perfiles de acciones e inversionistas: www.fin-info.com.

Más actividades interesantes...

2. Protesta ingeniosa: Una protesta creativa no necesita grandes números para atraer a los medios e influir en la opinión pública. En el Perú, La Resistencia escenificó simbólicos lavados de bandera en las afueras del Palacio de Gobierno durante los meses finales de Fujimori para protestar contra la corrupción incontrolada, trayendo sus propios recipientes para lavar, jabón y tendales para poner a secar las banderas lavadas.

3. Juego de roles: Improvise un debate simulado de negociaciones entre ejecutivos de una compañía minera y miembros de una comunidad local. Facilite el empleo del humor y la ironía. Utilice casos reales para que los estudiantes puedan investigar sus roles o invente un caso 'típico'. Complique el juego retando al lado minero a que presente expertos técnicos, como doctores, abogados y científicos. El lado de la comunidad podría responder con sus propios expertos. Incluir un rol de 'negociador' para mediar el debate es también interesante: ¿Cuanto tomará antes que un lado acuse al negociador de favorecer al otro?.



GLOBAL

Mineral Policy Institute de Australia
 PO Box 21, Bondi Junction, NSW 1355, Australia
 Tel: (61 2) 9387 5540
 Fax: (61 2) 9386 1497
 Email: mpi@mpi.org.au
 Página Web: www.mpi.org.au

Environmental Law Association de Canada (CELA)
 517 College St., Suite 401, Toronto, Ontario, Canada, M6G 4A2
 Tel.: 416-960-2284 Fax: 416-960-9392
 Email: cela@web.ca
 Página Web: www.cela.ca

Amigos de la Tierra (FoEI)
 Contacto: Janneke Bruil
 PO Box 19199, 1000 GD Amsterdam, Holanda
 Tel: 31 20 622 1369 Fax: 31 20 639 2181
 Página Web: www.foei.org

ESTADOS UNIDOS

Oxfam America
 Contacto: Keith Slack
 1112 16th St, NW, Suite 600, Washington, DC 20036
 Tel: 202/496-1308
 Fax: 202/496-1190.
 Email: kslack@oxfamamerica.org

Mineral Policy Center
 1612 K Street, NW, Suite 808, Washington DC, 20006, USA
 Tel: (202) 887 1872
 Email: mpc@mineralpolicy.org
 Página Web: www.mineralpolicy.org

Project Underground
 1916A Martin Luther King Jr Way
 Berkeley, CA 94703
 Tel: (510) 705 8981
 Fax: (510) 705 8983
 Email: project_underground@moles.org

CAO (Compliance Advisor Ombudsman del Banco Mundial).
 Una oficina independiente dentro del Banco Mundial para monitorear los proyectos financiados por el Banco Mundial y abordar quejas de las comunidades afectadas por estos proyectos.
 Contacto: Meg Taylor
 Tel: (202)458-9452, (202)458-5237, (202)458-1973
 Fax: (202)522-7400
 Email: cao-compliance@ifc.org
 Página Web: www.ifc.org/cao

MANTÉNGASE EN CONTACTO

PERU

ECO (Grupo de Investigaciones Económicas)
 ONG especializada en aspectos sociales, económicos y ambientales que afectan a comunidades mineras.
 Contacto: Carlos Portugal y Juan Aste
 Av. Mariátegui 1391 Interior D, Jesús María
 Telefax: (511) 424 4107
 Email: grupoeco@chavin.rcp.net.pe

CONACAMI
 (Coordinadora Nacional de Comunidades afectadas por la Minería)
 ONG que coordina a las comunidades afectadas por la minería.
 Contacto: Miguel Palacín, presidente
 Jr. Carlos Arrieta 1059, Sta. Beatriz, Lima 1, Perú
 Tel: (511) 265 3860
 Email: comunidades@terra.com.pe
 Página Web: www.conacamiperu.org

Cooperación – Acción Solidaria para el Desarrollo
 ONG que promueve el uso sustentable de los recursos naturales en comunidades mineras y pesqueras.
 Jr. Berlín 1353, Miraflores, Lima 18, Perú
 Tel: (511) 444 0316
 Fax: (511) 445 0908
 Email: cooperacion@cooperacion.org.pe
 Página Web: www.cooperacion.org.pe

Ecovida
 Un grupo sin fines de lucro de profesionales ambientales y ciudadanos preocupados trabajando en temas ambientales en Cajamarca, con especial énfasis en minería.
 Contacto: Nilton Deza, presidente
 Casilla 115, Cajamarca, Perú
 Tel: (51 44) 82 96 41
 Telefax: (51 44) 82 59 73
 Email: dezan@rocketmail.com

CIASO (Centro de Investigaciones Ambientales y en Salud Ocupacional)
 Asociación sin fines de lucro que monitorea el impacto ambiental de las industrias extractivas y no extractivas.
 Av. Arequipa 1516 Of. 2I, Lince
 Contacto: José Luis Quequejana (Director Ejecutivo)
 Tel: (511) 471 6490
 Telefax: (511) 266 0220
 Página web: www.ciaso.org

FEDEPAZ (Fundación Ecuménica para el Desarrollo y la Paz)
 Provee ayuda legal a comunidades afectadas por la minería en Perú.
 Av. Trinidad Moran 286 Lince, Lima 14, Perú
 Contacto: Any Leyva Valera
 TeleFax: (511) 421 4747
 Email: fedpaz@amauta.rcp.net.pe

GRUFIDES (Grupo de Formación e Intervención para el Desarrollo Sostenible)
 Grupo de jóvenes activistas y estudiantes de la Universidad de Cajamarca que trabajan en justicia social y temas medio ambientales.
 Av. Dos de Mayo 1172, Cajamarca, Perú
 Telefax: (51 44) 83 20 82
 Email: info@grufides.org
 Página Web: www.grufides.org



El oro más barato del mundo

En Mina Venenococha nuestros accionistas reciben beneficios de su inversión gracias a operaciones de extracción de oro al más bajo costo en el mundo. 100% garantizado. ¿Y cómo realizamos tal proeza en medio de un mundo en crisis?



1. Adquirimos tierras con oro abajo por bajísimos precios coaccionando y/o engatusando a sus propietarios.

2. Extraemos menas de bajo grado, que serían poco rentables con métodos convencionales, usando químicos altamente tóxicos (cianuro).



3. Contratamos una “fuerza de seguridad” propia, encabezada por militares retirados, para mostrar a los lugareños quién manda a quién y poner en regla a los revoltosos.

4. Evitamos un monitoreo ambiental independiente, pactando con los gobiernos ínfima inversión social con enorme publicidad.

Ayúdenos a fortalecer este sistema revolucionario de comercio globalizado. Compre acciones en nuestras compañías matrices en Perú y los EE.UU. Le enviaremos atractivos informes financieros preparados por publicistas corporativos de primer nivel. Disfrutará de todos los beneficios de ser parte de la operación de oro más barata del mundo, todo ello ¡sin sentir una pizca de culpa!. 100% garantizado si sólo lee la información que le proporcionaremos.

Pero debe actuar AHORA porque nuestras reservas de oro no duran para siempre... (además las comunidades están organizándose y el gobierno podría cobrarnos los impuestos de manera apropiada o imponernos las regulaciones ambientales de nuestro país de origen. ¡No pierda su oportunidad!).

Advertencia: Éste es un aviso ficticio. Cualquier similitud con entidades reales no es intencional.